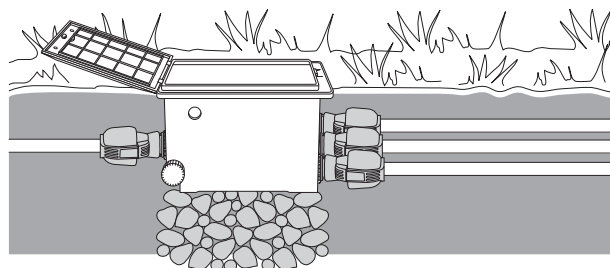

**V1 Art.1254**

**V3 Art.1255**
**CS** **Návod k použití**

Box na ventily

**HU** **Használati útmutató**

Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

**SL** **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**

Box na ventily

**RU** **Инструкция по  
применению**

Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

**EL** **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

**DE** **Betriebsanleitung**

Ventilbox

# Вентильная коробка V1 / V3 GARDENA



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите вентильную коробку, область применения и правила безопасности.



В целях безопасности не допускайте к работе детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации вентильной коробки. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

## Содержание

→ Точно выполняйте указания в инструкции по эксплуатации.	
1. Область применения вентильной коробки GARDENA	38
2. В целях безопасности	38
3. Монтаж	39
4. Обслуживание	41
5. Консервирование	41
6. Устранение неисправностей	42
7. Имеющиеся принадлежности	42
8. Технические данные	43
9. Сервис	43

## 1. Область применения вентильной коробки GARDENA

### Область применения

Вентильные коробки предназначены для подземной установки в системе орошения GARDENA.

### Способ управления вентилем системы орошения

Возможны следующие способы управления:

#### Вентиль системы орошения Арт. 1251 (9 В):

- Программирование вентиля с помощью **программатора Арт. 1242** особенно удобно для децентрализованной вентильной установки с **управляющим блоком Арт. 1250**.

#### Вентиль системы орошения Арт. 1278 (24 В)\*:

- До 12 управляемых через кабель оросительных клапанов с **блоком управления орошением 4040 арт. 1276 / модулем расширения 2040 арт. 1277 и соединительным кабелем арт. 1280**. (\* предлагается только в некоторых странах.)

Необходимым условием для правильного использования вентильной коробки является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

## 2. В целях безопасности

### Зимний период



→ Соблюдайте указания по безопасности в вентильной коробке.

→ Прежде чем ударят морозы, см. раздел **5. Консервирование „Зимний период“**.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

## 3. Монтаж

Подключите  
центральный  
фильтр:

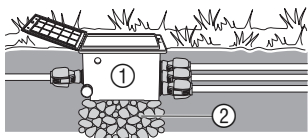


Обычно рекомендуется для защиты установки от засорения подключить центральный фильтр GARDENA 1506 / 1510. При грязной воде необходимо на входе подключить фильтр установки.

Общие указания по монтажу:

→ Перед установкой смажьте все уплотнительные кольца и металлические фиксаторы с помощью прилагаемой смазки! Установить по кольцу круглого сечения на обеих сторонах телескопических трубок ⑧ / ⑫.

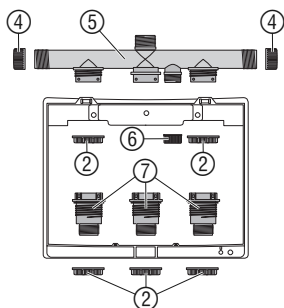
Установка вентильной  
коробки:



1. Установите вентильную коробку ① на гравийную подушку ② размерами около 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.
2. Верхний край корпуса вентилей установите на одном уровне с грунтом. Это позволит предотвратить повреждение газонокосилки.

При установке клапанной коробки крышка должна быть закрыта. Прилегающий грунт трамбовать очень осторожно, чтобы стенки не продавились и не препятствовали полному закрытию крышки. При необходимости укрепить стенки изнутри распорками при трамбовке.

Подсоедините шланг  
GARDENA к вентильной  
коробке:



Только для вентильной коробки V3:

Распределитель ⑤ имеет 3 входа. Благодаря этому возможно подключение вентильной коробки с помощью гибкого шланга.

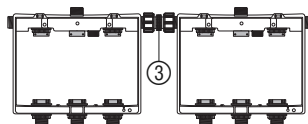
1. Навинтить колпачки ④ на неиспользуемые входы.
2. Подключите распределитель ⑤ снаружи в вентильную коробку и приверните изнутри к вентильной коробке с помощью двух гаек ②.
3. Приверните крышку ⑥ к распределителю ⑤.

Для вентильной коробки V1 и V3:

1. Вставьте вводы ⑦ изнутри в вентильную коробку и приверните к вентильной коробке снаружи с помощью двух гаек ②.

Укладочные трубки GARDENA 25 мм арт. 2700 / 2701 и 32 мм арт. 2704 / 2705 можно присоединять через соединители GARDENA 25 мм арт. 2762 и 32 мм арт. 2768.

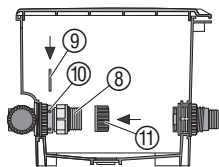
V3: соединение  
2 вентильных коробок V3:



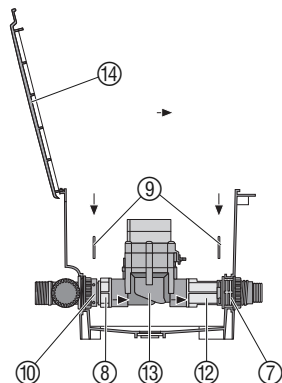
При помощи соединителя 1" x 1" арт. 2758-00.900.01 можно соединить вместе 2 вентильных коробки V3.

→ Навернуть соединитель 1" x 1" ③ на открытые выходы обеих коробок V3.

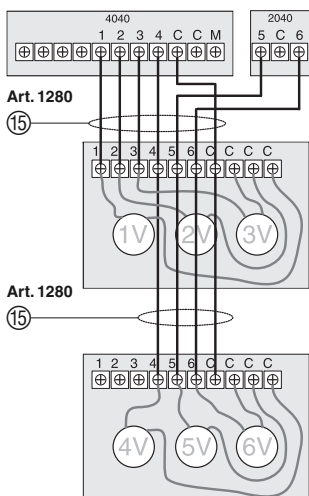
### V3: Закройте открытый выход распределителя:



### Установка вентиля системы орошения 9 В / 24 В (Арт. 1251 / 1278):



### Подключение кабелей к вентилю системы орошения 24 В (Арт. 1278):



Если в вентиляльной коробке V3 установлены только 2 вентиля, необходимо закрыть открытый выход распределителя заглушкой.

1. Вставьте короткую телескопическую трубу ⑧ в открытый выход распределителя.
2. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия ⑩ в выходах распределителя. Короткая телескопическая труба ⑧ жестко зафиксирована.
3. Навинтите колпачок ⑪ на короткую телескопическую трубу ⑧.



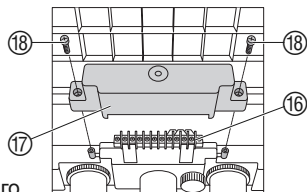
**Обратите внимание на направление потока!**  
При монтаже вентиля системы орошения ⑬ обращайте внимание на направление потока (стрелка).

1. Вставьте длинную телескопическую трубу ⑫ полностью в патрубок со стороны выхода ⑦.
2. Приверните короткую телескопическую трубу ⑧ со стороны входа вентиля системы орошения ⑬. Стрелка на вентиле системы орошения показывает направление потока.
3. Используя короткую телескопическую трубу ⑧, вверните вентиль системы орошения в выход распределителя ⑩.
4. Приверните длинную телескопическую трубу ⑫ к вентилю системы орошения ⑬ со стороны выхода.
5. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия в выходах распределителя ⑩ в выходе ⑦.  
Закрепите телескопическую трубу ⑧ / ⑫.

При открытой крышке ⑭ направление потока можно определить на вентиле системы орошения ⑬ по стрелке.

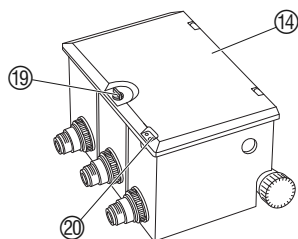
До 12 оросительных клапанов арт. 1278 (24 В) можно подсоединить через кабель арт. 1280 с блоком управления орошением 4040 арт. 1276 в комбинации с модулем расширения 2040 арт. 1277.

1. Вставьте соединительный кабель ⑮ сбоку к вентиляльной коробке V3 и приверните соответствующие выходы системы управления орошением (см. цвет кабеля) к кабельной коробке ⑯.
2. От каждого вентиля приверните кабель к входу С.
3. От каждого кабеля приверните другой кабель в соответствии со схемой к входу 1–6.
4. При использовании 2 вентиляльных коробок V3 подсоедините вторую вентиляльную коробку V3 к первой вентиляльной коробке V3 с помощью соединительного кабеля.
5. Установите защитную крышку ⑰ на кабельную коробку ⑯ и закрепите с помощью винтов ⑱.



Подключение вентиля системы орошения Арт. 1251 (9 В) к блоку управления Арт. 1250 описано в инструкциях по программатора Арт. 1242.

### Запирание крышки:



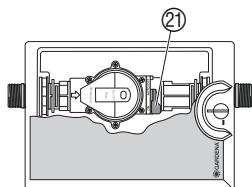
→ С помощью поворота рукоятки затвора ⑱ на 90° отрегулируйте крышку ⑭, чтобы защитить ее во время кошения травы.

В качестве средства для охраны можно запереть крышку ⑱.

→ Зафиксируйте отверстия ⑳ вентиляльной коробки и крышки вместе (с помощью небольшого замка или троса)  
– или –  
прикрепите крышку ⑭ с помощью самореза (4,2 x 19 мм) для защиты от воровства.

## 4. Обслуживание

### Настройка системы управления вентилями:



#### Полностью автоматическое управление:

→ Установите переключатель ⑳ в положение „**AUTO/OFF**“. Запрограммированный поток воды подается на систему орошения после программирования (с помощью управляющего блока / радиоприемника или системы управления орошением).

**Автоматически открывающийся клапан нельзя перекрыть вручную.**

#### Ручное управление:

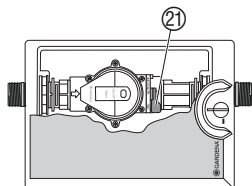
→ Установите переключатель ⑳ в положение „**ON**“. Постоянный поток воды, независимый от программирования.

## 5. Консервирование

### Зимний период:



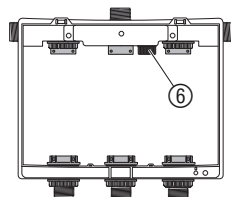
Чтобы избежать повреждения клапанов системы орошения и всей системы орошения, необходимо (особенно в холодные времена) предпринять следующие меры предосторожности:



1. Снять перекрывающий кран и соединительный рукав между краном и разъемом **GARDENA**, арт. № 1594 / 2795. Это обеспечит циркуляцию воздуха.

2. С помощью прямого ввода системы орошения перекройте воду, поступающую из домашнего водопровода, а затем откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.

3. Установите переключатель ⑳ всех клапанов в положение „**ON**“.



4. Освободите клапан системы орошения / клапанную коробку. Кроме того, существуют следующие возможности:

– Продуть систему с помощью сжатого воздуха

– Снять все клапаны и хранить их в защищенном от холода месте

– С помощью клапанной коробки V3 открыть дренажную крышку ⑥ и освободить подводящий трубопровод. Если из труб, выходящих из

вентильной коробки V3 через водоотводной клапан (например) в дождевателя GARDENA), которые прокладываются не выше, чем вентиль системы орошения, спущена вода, то вентиль системы орошения можно оставить в вентильной коробке.

5. Извлеките батареи из управляющего блока / приемника.
6. Заприте крышку колодца (см. 3. Монтаж „Запирание крышки“).

**Утилизация:**

(согласно RL 2012/19/EU)



Этот прибор не может утилизировываться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

## 6. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не открыт, вода не течет	Система управления орошением / радиоприемник неправильно подключены к вентилю системы орошения.	→ Подключите систему управления орошением / радиоприемник к вентилю системы орошения.
	Прервана подача воды.	→ Возобновите подачу воды.
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Вставьте вентиль системы орошения в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните вентиль системы орошения в колодце (Обратите внимание на направление потока воды).
	Установите переключатель ② в положение „ON“.	→ Установите переключатель ② в положение „AUTO/OFF“.
	Снимите управляющий блок во время полива.	→ Наденьте управляющий блок и с его помощью отключите систему.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 7. Имеющиеся принадлежности

Управление / Фильтр	Датчик почвенной влаги GARDENA	Арт. № 1188
	Электронный датчик дождя GARDENA	Арт. № 1189
	Удлинительный кабель GARDENA для датчиков почвенной влаги- и дождя	Арт. № 1186
	Соединительный кабель GARDENA	Арт. № 1280
	Кабельные клеммы GARDENA	Арт. № 1282
	Центральный фильтр GARDENA	Арт. № 1506 / 1510

## 8. Технические данные

---

<b>Вентиль системы орошения</b>	<b>Рабочее давление</b>	от 0,5 до 12 бар
	<b>Вещество</b>	чистая пресная вода
	<b>Макс. температура</b>	40 °C

## 9. Сервисное обслуживание / Гарантия

---

### **Сервисное обслуживание:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

## RU

**Опасно!** Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

### Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

## RO

### Pericol!

Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

### Pericol!

La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

## EL

### VKINΔYNOΣ!

Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιστάσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

## BG

**Pozor!** Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

**Pozor!** Při montáži může dojít ke spojení drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## UK

### Небезпека!

Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

### Небезпека!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задушення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

## DE

### Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller der Maschine zu befragen.

### Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chileton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S. A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 269 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silik.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+359) 21 92 92 12  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1035 AC ALMERE  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bd.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėtėiš pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comel S.R.L.  
290V Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagosa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofit@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casay y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+585) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com